

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 6

Juni 2014

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

96. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Wir wünschen Ihnen frohe Pfingsten!

Der Vorstand

Die Schriftleitung



Wir wollen
wieder Feiern:
125 Jahre
Kommunal-
Verein vom 29.-
31.8.2014
(siehe Anzeige
auf Seite 15)

OPTIK
Facklam

Wir wünschen Ihnen frohe und gesunde Pfingsttage!

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



Allen unseren Kunden wünschen wir
ein frohes, gesundes und
sonniges Pfingstfest!

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k. Inh.: Nicole Johannsen Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

Wir suchen ab Sommer einen Azubi!

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128

☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +

17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Friseur Beau Visage

Damen und Herren

Kosmetik · Fußpflege

Mo. 9.00-13.00 · Di.-Fr. 9.00-18.00 · Sa. 9.00-13.00 Uhr

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg

Telefon: 040 - 553 45 94



Allen unseren Gästen wünschen wir
frohe und erholsame Pfingsten!

Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Ein frohes und harmonisches Pfingstfest wünscht Ihnen Ihre

Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 11. 6. um 20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstraße**

- Tagesordnung: 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 14.5.2014
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem

Filmabend

Wir zeigen einen Film über den Goldbekkanal –
von Rolf Kaiser (Eppendorf) und Wengwenns (Winterhude)

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Was entsteht am Klotzenmoor?	Seite 8	Stadtpark-Rundgänge im Juni	Seite 12
21.6.2014: Schwarz-Weißes Dinner	Seite 9	Barockensemble "Il Suono"	Seite 14
Neue Aktivitäten im "LAB"	Seite 10	15 Jahre der freundliche Handwerker	Seite 17
Vieles neu macht der Mai	Seite 10	Ambulanter Pflegedienst "Stadtperle"	Seite 18
Volleyball- Damen suchen Verstärkg.	Seite 11	Straßennamen - Erklärungen	Seite 19



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Fröhliche
Pfingsttage!

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56



HEIDE TYBORSKI

GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

Kollastraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

- Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
- Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen, Verkehrswertermittlung
- Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern, Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 14.5.2014

Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung (MV) um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder, Frau **Wilma Knaack** (89 Jahre) und Herrn **Manfred Franken** (74 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 09.04.2014 (abgedruckt im Mai-Boten) wird genehmigt.
2. Es werden drei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
– **Bebauungsplan (BPl) Groß Borstel 25** (“Tarpembek Greens”)

Die Genehmigung des Bebauungsplans auf der Sitzung der Bezirksversammlung (BV) am 10.04.14 durch SPD, CDU und FDP ist durch die beiden Artikel im Mai-„Boten“ allen Groß Borstelern bekannt.

Einige SPD-Politiker haben uns zu verstehen gegeben, dass sie diesen Ausgang sehr bedauern, sie hätten sich eine nochmalige Diskussion mit den Bürgern gewünscht mit dem denkbaren Ergebnis, dass nach der Beteiligung der Öffentlichkeit die Abgeordneten noch einmal intensiv beraten und ggf. den Plan ändern und neu öffentlich auslegen.

Unter Umständen müssen jetzt Gerichte klären, ob es sich bei der Entscheidung wirklich um eine „sachgerechte Abwägung“ gehandelt hat, die das Baugesetzbuch fordert.

Die Anwohnerinitiative beabsichtigt nach wie vor, gegen den BPl zu klagen. Ihr Anwalt hat empfohlen, zunächst abzuwarten, da noch kein Bauantrag gestellt und somit auch keine Genehmigung erteilt wurde. Beim Bauamt sollten regelmäßig Erkundigungen eingeholt werden, ob ein Bauan-

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- **KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG**
- **FUSSPFLEGE**
- **MANICURE**
- **HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS**
- **WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen**
- **GUTSCHEIN**

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08

Ihre Glaserei vor Ort

Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Hesestücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994 · Mail: b.jakubowsky@web.de

trag vorliegt, mit dem auch Kostenzahlungen verbunden sind. Zudem müsse die amtliche Veröffentlichung des BPl abgewartet werden.

Eine Gruppe von 12 Groß Borstelern, darunter 7 Mitglieder des KV, hat in einer Eingabe an die Bürgerschaft ihre Empörung über den BPl GB 25 zum Ausdruck gebracht und fordert einen ‚Runden Tisch‘ mit den Themen Verringerung der Zahl von Wohnungen, Verkehrsgutachten und die Folgen, Regelung des Bauverkehrs und generell mehr Bürgerbeteiligung.

Nach den Wahlen zur Bezirksversammlung besteht die Möglichkeit, dass die Abgeordneten eine nochmalige Abstimmung zum BPl verlangen.

Eine Reihe von Bürgerinitiativen im Hamburger Norden, die mit Beschlüssen von Parteien, Verwaltung und Senat nicht einverstanden sind, haben sich zum überparteilichen ‚Nordnetz‘, zusammengeschlossen. ‚Nordnetz‘ ist mit einem Infostand beim Eppendorfer Landstraßenfest (17./18.05.) vertreten. Uwe Schröder weist auf die Zeitung des ‚Nordnetzes‘ (Auflage 100.000 Stück) hin, die im Stavenhagenhaus ausgelegt wurde.

– Zur Situation der Zentralen Erstaufnahme in der Sportallee

Der Umzug der Zentralen Erstaufnahme nach Harburg ist beschlossen und für

Anfang Juni geplant. Die Räume in der Sportallee bleiben allerdings als Außenstelle der Erstaufnahme bestehen. Alle amtlichen Formalitäten werden jedoch demnächst nur noch in Harburg bearbeitet. Dort hat die Behörde für Inneres und Sport eigene Räumlichkeiten. Die Leiterin der zentralen Erstaufnahme, Frau Anger, wechselt nach Harburg.

Die Baumaßnahmen zur Aufstockung des Gebäudes in der Sportallee sind vorläufig gestoppt. Das Gebäude in Hesestücken ist bis Ende 2015 angemietet.

Alles deutet derzeit darauf hin, dass die Anzahl der Flüchtlinge weiter steigen wird. Die Stadt Hamburg arbeitet daran, die Plätze in den Wohnunterkünften weiter zu

YOGA FÜR ANFÄNGER!

im Naturheilkundezentrum animata, Niendorfer Weg 11

SUMMER SPECIAL

♥ 4wöchiger Anfängerkurs: 21.08 - 11.09

♥ Workshop Hormon Yoga: 30.08

♥ laufende Yoga Kurse für
Kinder - Jugendliche - Erwachsene

CHAKRA SEVEN

Schule für Yoga und Meditation

www.chakra-seven.de | 0172 90 45 867



Frühstart ab EURO 17,90

FITNESSSTUDIO CLASSIC FIT

Sportstudio Groß Borstel

Eröffnungsangebot € 29,90*

* in Verbindung mit einer Jahresmitgliedschaft

Milan Wack · Borsteler Chaussee 102 · Tel.: 040-730 80 744

Frohe und harmonische Pfingsttage
wünscht Ihnen

 **Shala**
Änderungsschneiderei

A. Shala

Borsteler Chaussee 106 Mo.-Fr. 9-13 Uhr
22453 Hamburg und 14-18 Uhr
Tel. 040-513 10 964 Sa. 10-13 Uhr

erhöhen. Das Containerdorf an der Schnakenburgallee wird erweitert, in Harburg werden zusätzliche Räume angemietet und ein weiteres Containerdorf ist in Niendorf geplant.

Nach dem Spendenaufruf im vergangenen Jahr gab es eine große Resonanz in Groß Borstel. Teilweise konnten die Spenden nicht mehr angenommen werden. Dies liegt vor allem daran, dass es nicht genügend Ehrenamtliche gibt, die die Spenden annehmen, sortieren und ausgeben. Fördern & wohnen ist daher nach wie vor auf der Suche nach freiwilligen Helfern. Diese sollten möglichst tagsüber verfügbar sein – während der Dienstzeiten der Mitarbeiter von f & w. Sie müssen außerdem fähig zum selbständigen Arbeiten und belastbar sein (da sie mit den oft erschütternden Schicksalen der Flüchtlinge konfrontiert werden). Außerdem müssen sie für die Bedürfnisse und kulturelle Befindlichkeiten der Bewohner sensibel sein (so werden die Kleidungsstücke danach sortiert, ob sie störende Motive aufweisen - z.B. Totenköpfe, Kriegssymbole - oder zu figurbetont geschnitten sind).

Momentan sucht f & w gezielt Spenden. Insbesondere fehlen: Herrenbekleidung, auch Schuhe, Babybekleidung, Kinderwagen.

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt

Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Herr Wallraff hat sich in der Einrichtung incognito umgesehen und sich kritisch über das Wachpersonal geäußert.

4. Verschiedenes

– Offener Nachmittag für junge Familien am Dienstag, 27. Mai, 16 Uhr (siehe auch den Artikel im Mai-Boten auf Seite 17)

Nach drei Veranstaltungen im vergangenen Jahr, die der Belebung des Stavenhagenhauses dienen sollten, allerdings nicht besonders nachgefragt wurden, was vielleicht an der falsch gewählten Zeit oder an der unspezifischen Einladung lag, will der Kommunal-Verein in diesem Jahr einen neuen Anlauf wagen mit erneut drei bis vier Offenen Nachmittagen, die sich jeweils an bestimmte Gruppen von Bewohnern des Stadtteils wenden.

Für den Offenen Nachmittag für junge Familien – u.a. wird eine “Schnupperklavierstunde” der Jugendmusikschule angeboten – hofft der Kommunal-Verein auf schönes Wetter und einen regen Besuch.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.30 Uhr. Anschließend berichtet Hinnerk Behlmer Wissenswertes über Schutz und Pflege des maritimen Erbes im Hamburger Hafen. Selbst Hamburger haben bei diesem interessanten Vortrag viel dazugelernt.

CHINA EXPRESS


自信快多店

Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

Frohe
Pfingsten!

NEU



MEDALIFE

...Ihr Gesundheitszentrum in Groß Borstel!

MEDALIFE – das ist:

- MEDICAL-FITNESS auf über 600 qm an modernsten Kraft- und Cardiogeräten
- umfassende KURSPROGRAMME für jedes Alter
- REHA-SPORTANGEBOTE
- individuelle Trainingsprogramme für alle Altersstufen und Zielsetzungen
- hochqualifizierte Trainer und spezialisierte Physiotherapeuten
- Wohlfühlen in entspannter und persönlicher Atmosphäre / inkl. Sauna

**Jetzt günstige Konditionen sichern und
ein kostenloses Probetraining vereinbaren!**

Tel 040 / 553 78 22

MEDALIFE GmbH • Borsteler Bogen 27 F • 22453 Hamburg • www.medalife.de



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Was entsteht am Klotzenmoor?

Der Verein für Behindertenhilfe e. V. hat vor einiger Zeit im Klotzenmoor neben den Elbe Werkstätten mit dem Bau einer Wohnanlage für behinderte Menschen begonnen. Gefördert wird diese Maßnahme von der Freien und Hansestadt Hamburg, nämlich vom Integrationsamt Hamburg und der IFB Hamburg (Hamburgische Investitions- und Förderbank).

In einem Gespräch mit Volker Carroll vom Verein für Behindertenhilfe e. V. erfuhren wir,

dass der Baukomplex aus zwei getrennten Einrichtungen bestehen wird. Das eine Objekt - Haus Beerboom - ist ausschließlich für 35 behinderte Menschen konzipiert worden, die rund um die Uhr stationär betreut werden müssen. Vorgesehen sind zusätzlich Behandlungs- und Betreuungsmöglichkeiten, die den Bewohnern das Leben erleichtern sollen.

In einem zweiten Gebäude werden 11 barrierefreie Wohneinheiten unterschiedlicher Größe (Ein- bis Dreizimmerwohnungen) für körperlich behinderte Menschen entstehen. Der große Vorteil ist hier, dass beispielsweise eine Dreizimmerwohnung von einem Paar bezogen werden kann, von dem nur ein Teil an einer Behinderung leidet.

Das offizielle Richtfest ist für den Herbst vorgesehen, der Termin wird in Groß Borstel rechtzeitig bekanntgegeben. Der Bezug der Wohnanlage ist für das zweite Quartal 2015 geplant.

Der Verein für Behindertenhilfe e. V. plant, einen Stand auf dem Stadtteilstfest am 31. August 2014 zu mieten, um dort den interessierten Bürgern weitere Auskünfte erteilen zu können

Goldankauf

sofort Bargeld • bis € 30/g (Gold 999)

Zahngold, auch mit Zähnen,
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 10–18, Fr. 10-17 Uhr

Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114
zu erreichen, Station Warnckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,
Station Hebbelstraße

www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Rolläden und Gitter
verhindern, dass die Einbrecher
ins Haus kommen!

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204
Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr

FAHRSCHULE
Öpfn
die Antwort auf Mobilität



Ausbildung PKW / LKW / BUS / Motorrad

Tarpenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66
 Mail: info@fahrshulehoepfner.de
 Web: www.fahrshulehoepfner.de

TQ CERT

Büro: Mo. Di. Do. 16.00-18.30 h, Mi. 9.00-12.00 h, Fr. 14.00 - 16.30 h
4x die Woche Theorie Mo. Di. Do. 18.30 - 20:00 h
 und Fr. 8:30 - 10:00 h

die moderne Fahrschule

Wir werden den Fortschritt des Baues im Auge behalten und wünschen weiterhin gutes Gelingen. B.P.

SCHWARZ-WEISSES

Dinner



ander zu essen. Ob man sich schon kennt oder erst kennenlernt, alle Menschen, junge, alte, Singles, Paare oder Familien, sind eingeladen, schöne unbeschwerte Stunden miteinander zu verbringen. Alle Teilnehmer kommen in schwarzer, weißer oder schwarz-weißer Kleidung, bringen Tische, Stühle und alle Dinge, die sie essen und trinken möchten, selber mit. Tischdecken, Geschirr und Dekorationen sollen auch in beiden Farben gehalten sein. Parkplätze in unmittelbarer Umgebung gibt es nur begrenzt. Eine Anmeldung zum Dinner ist nicht erforderlich. Es wird bestimmt ein schönes, fröhliches Fest, das ohne große Planung stattfinden kann – wenn Sie kommen. Rückfragen beantwortet Ihnen gern Hildgard Springer, Telefon: 040-553 48 93

**21. Juni 2014:
 Schwarz-Weißes Dinner**

Im vergangenen Jahr hat zum ersten Mal ein schwarz-weißes Dinner in Groß Borstel stattgefunden und viel Anklang gefunden. Nachdem das Bezirksamt Hamburg-Nord seine Einwilligung gegeben hat, kann es in diesem Jahr wiederholt werden:

**Am Samstag, dem 21. Juni 2014,
 ab 17.00 Uhr auf der
 Wiese in der Köppenstraße.**

Die Idee ist, sich einfach einmal zu treffen und stilvoll an schön dekorierten Tischen mitein-



Theo Jappe Baugeschäft UG
Maurermeister & Bautechniker
Tel. 040 - 23 765 938

An- und Umbau • Hauseingänge
 Reparaturen • Fassaden • Balkone
 Altbau- u. Kellersanierung



ANDREA'S
FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!



Andrea Bosau
 Borsteler Chaussee 36
 (gegenüber REWE)
 22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
 Di.–Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr
 Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr

Hausbesuche!

*Allen meinen Kunden
 wünsche ich
 frohe Pfingsttage!*

Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- und
Aufheberschutz

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

Neue Aktivitäten im Senioren- treff LAB Groß Borstel

Neben unseren Freizeitaktivitäten wie Computerkursen Sprachkursen, geselligen Nachmittagen, Gedächtnistraining und Gymnastikkursen, bieten wir ab sofort interessante Aktivitäten, wie Ausflüge, Wanderungen und Besichtigungen – zu günstigen Preisen - für unsere Senioren in und um Hamburg an. Auch eine Gehbehinderung ist für unsere Ausflüge kein Hindernisgrund. Unser erfahrener Wanderführer bietet stets ein vielseitiges Programm, wie Stadteinführungen oder einen Tag an der See an; es ist für jeden etwas dabei. Fordern Sie gern unser Programm an. Informationen erteilt der IAB Treffpunkt Groß Borstel, Frau Hintzer, Frau Loffhagen, Tel.: 040-386 52 113.



Vieles neu macht der Mai!

Neues von dem Wichtel-Kindergarten
in Groß Borstel!

Nach fast 20 Jahren haben wir unsere liebevolle Pädagogin Annette in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Dies taten wir mit einem tollen Frühjahrsfest, zu dem auch viele

ehemalige Wichtel kamen. Dank der Haspa, den Großeltern eines unserer Wichtel und zahlreichen Groß Borsteler-Kekskäufer-Spenden konnten wir zusätzlich unseren frisch sanierten Spielplatz einweihen.

Aber nicht nur unser Spielplatz ist neu:

Wir freuen uns sehr, Andrea Gutzki als unsere neue, freundliche und motivierte pädagogische Leitung bei uns im Wichtelkindergarten zu begrüßen.

Nicht mehr zahlen, aber MEHR bekommen! Dies ist ab sofort das neue Motto der Wichtel KG, denn auch unsere kleine, private Einrichtung darf von dem neuen Senatsbeschluss profitieren („Beitragsfreie 5-Std. Grundbetreuung in Kitas“). Dies ermöglicht auch uns, zukünftig eine 6-Std. Betreuung täglich für €115,-/mtl. anzubieten.

Aufgrund der weiterhin kleinen Gruppe (13 Kinder, 2 Erzieherinnen) ist es uns möglich, die Kinder individuell, liebevoll und zuverlässig

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER

HAUSBESUCHE



Sonnige Pfingsttage!

Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93



Allen Patienten wünschen wir frohe und gesunde Pfingsten!

Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · Massagen
Fangpackungen

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**
- **FROHE PFINGSTEN!**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



sig zu betreuen. Die Wichtel verbringen sehr viel Zeit draußen. Sie erkunden und entdecken die Natur, beobachten gemeinsam Tiere und Pflanzen und lernen, diese zu unterscheiden, zu bestimmen und zu schützen. Im Haus wird kreativ mit Lehm, Papier, Holz, Wolle und vielem mehr gearbeitet. Unsere kleine Gruppengröße ermöglicht uns außerdem individuelle Projekte. So bauen beispielsweise alle Kinder am Ende ihrer Kindergartenzeit eine eigene Marionette. Hierzu wird gesägt, genäht, geklebt und modelliert.

Täglicher Morgenkreis, Bücher, wöchentlicher Musikunterricht, Bewegungsangebote in der Turnhalle, Vorschulstunden und Ausflüge wie z.B. ins Theater, zum Bauernhof und ins Museum gehören bei den Wichteln einfach dazu. Durch die immer gleich bleibenden Bezugspersonen ist es den Erzieherinnen gut möglich, die Kinder in ihrer individuellen Entwicklung zu unterstützen.

Ab August 2014 haben wir noch Plätze frei! Wenn Sie Interesse haben, uns kennenzulernen, rufen Sie uns an. Wir freuen uns auf Sie! Wichtel KG e.V., Weg beim Jäger 127, 22453 Hamburg, Tel.: 55779818, www.wichtelkg.de

SporTraum



Die Schule für traditionelles Taekwon-Do,
Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do (Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
 - Rückenfit
 - Pilates
 - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!
Nora-Luisa Petzold · Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg
Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder www.sportraum.com

Volleyball

TSV 08 Eppendorf-Groß Borstel Damenmannschaft sucht erfahrene Verstärkung

Wir sind die Volleyball-Frauen-Mannschaft vom TSV 08 Eppendorf-Groß Borstel und suchen erfahrene Verstärkung. Wir spielen im Liga-Betrieb der Bezirksklasse und fahren auch zu Turnieren innerhalb Norddeutschlands.

Wenn du zwischen 20 und 50 Jahre alt bist, Liga-Erfahrung mitbringst und Lust auf eine

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuer- erklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt
Wigandweg 53, 22453 Hamburg
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenloses)

Info-Telefon
0800 1817616

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfverein



BEN REIMER

IMMOBILIEN

Was wir für Sie tun?

Alles. Ob Sie eine Immobilie verkaufen möchten oder suchen,
wir kümmern uns darum.

ROMAN REIMER, KLOTZENMOOR 52, 22453 HAMBURG, 0173 / 920 98 21
WWW.BEN-REIMER-IMMOBILIEN.DE, REIMER@BEN-REIMER-IMMOBILIEN.DE

nette und unkomplizierte Mannschaft hast, melde dich doch bei unserem Trainer Jörg Biester, oder komm einfach zum Training vorbei. Wir trainieren donnerstags von 20-22 Uhr in der Sporthalle am Brödermannsweg.

Email: joerg.biester@web.de
Tel.: 40196505

Stadtpark-Rundgänge im Juni

Sie möchten den Stadtpark, seine Geschichte und Natur kennenlernen? Wir bieten Ihnen auch im Juni an mehreren Terminen die Gelegenheit dazu! Unsere historischen Stadtpark-

Führungen finden statt:

am Sonntag, den 1. Juni 2014
und Mittwoch, den 18. Juni 2014

Start: jeweils 15.00 Uhr, Dauer: ca. 1,5 – 2 Std.
Kostenbeitrag: € 8,-/Person

Treffpunkt: Eingang zum Café Sommerterrassen (Südring 44, direkt am Goldbekkanal)
Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Zu Gast im Stadtpark Verein:

Die Heilpraktikerin und Kräuterfrau Ursula Axtmann bietet Kräuterwanderungen an:

Samstag, den 7. Juni 2014, Start 15.00 Uhr

Mittwoch, den 25. Juni 2014, Start 17.00 Uhr

Fortsetzung auf Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

Junge Familie m. 2 Ki. sucht Haus od. Grundstück zum Kauf in Gr. Borstel u. Umgebung. Telefon abends: 040-46071778.

Haushaltshilfe 4 Std/Woche von berufstätigen Ehepaar gesucht. Putzen, Fenster, Bügeln. Gerne auf Rechnung. 0172 4120527 (abends/Wochenende).

Manuelle Lymphdrainage, nur Hausbesuche, Privatverordnungen und Selbstzahler. **Tel. 0176/99 80 34 79.**

Geigen- und Bratschenunterricht,
Telefon: 55 77 34 78.

Logopädin sucht Praxisraum, ca. 20 qm, in Gr. Borstel, Tel.: 46 11 20.

Alleinstehender Herr sucht günstige 1½-2-Zi.-Wohnung. Tel.: 0176-57 30 97 21.

Gartenarchitektur Planung und Ausführung, Friesenwall und Granitsteinarbeiten
Gala-Bau 0171-47 38 710.

Malermeister im "Unruhestand", solide
Konditionen, Tel.: 39 90 50 57.

Suche nette Dame, gern auch älter, die meiner Mutter gegen Entgelt stundenweise Zeit schenkt, Tel.: 553 41 50.

Übernahme Fenster- und Gardinenreinigung u.a., Tel.: 01520-42 23 183.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Wir (Mitte 50) suchen Haus od. Wohnng. ab ca. 90 qm von privat. Tel.: 0176-57 260 552.

Wir kaufen Häuser und Wohnungen
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 11. Juni 2014

Der Singekreis

trifft sich am 25.6. um 19.30 Uhr. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung Sommerpause im Juli/August "125 Jahre Kommunal-Verein Groß Borstel" mit Jubiläums-Festprogramm vom 29.-31.8.2014 (siehe auch Seite 15.)

➤ ➤ ➤ ➤ ➤

Schwarz-Weißes Dinner

am Samstag, 21. Juni 2014, ab 17.00 Uhr auf der Wiese, Köppenstraße.

Bitte selbst mitbringen: Tische, Stühle, Essen und Trinken, Tischdeko, weiße und/oder schwarz-weiße Kleidung.

Infos: Hildegard Springer, Tel. 040/553 48 93 (siehe auch Artikel Seite 9)

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich zu einem Konzert mit dem Barockensemble "Il Suono" am 30. Juni um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus. Es spielen Froya Gildberg (Gesang), Nóra Kiszty (Blockflöte), Dörthe Landmesser (Cembalo), Barbara Messmer (Gambe). (Siehe Artikel auch auf Seite 14)

Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Aus dem Programm: Heilsame Tänze im Jahreskreis - zur Stärkung der Balance und Lebensfreude. Leichte Schuhe mitbringen, am Di., 24.6., von 19-21 Uhr, € 8,-. Kurs-Nr. CEppK176. Collagen aus Stoff, Steinen, Blättern, Haaren ... Gestalten nach einem Foto. Sie erhalten nach Kursbeginn ein Info-Blatt. Am So., 15.6., von 11.30-18.00 Uhr., € 35,-. Kurs-Nr. CEppN422

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48
Am Fr., 6.6. um 20.00 Uhr: CKE - Comedy Klub Eppendorf - Premiere!
Die neue Stand Up Comedy-Show im Kulturhaus präsentiert Till Frey: Feierabend, Wochenende - Spaß haben! € 13,-/erm. € 11,-.
Am Fr., 20.6. um 19.30 Uhr: Singlust - Lieder aus aller Welt zum Mitsingen, € 10,-/€ 8,-.

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Computerkurs:
Mo.,Di.,Fr. 10:00 Uhr
Französisch: Mo. 15:00 Uhr
Gym 1u.2: Di. 9:30-12:45 Uhr
Pilates: Di. 16:45-17:45 Uhr
Gym 3: Di. 18:00-19:00 Uhr
Bridge: Do. 10:15-15:00 Uhr
Malen Zeichnen:
Do. 15:15-16:45 Uhr
Englisch-Konversation:
Fr. 10:00-11:30 Uhr
1.6. Sonntagskaffee:
von 14:30-17:30 Uhr
4.6. Bürgersprechstunde:
von 9:30-10:30 Uhr
4.6. Gedächtnistraining:
von 14:30-16:00 Uhr
11.6. Spiele-Nachmittag:
von 14:30-17:00 Uhr
15.6. Sonntagskaffee:
von 14:30-17:00 Uhr
18.6. Bingo: v. 14:30-17:30 Uhr
25.6. Gedächtnistraining:
von 11-12 Uhr
"Spiel Mit": jeden 1. Do. im Monat von 19:30-21:00 Uhr

➤ ➤ ➤ ➤ ➤

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.
Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr
in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

Borsteler Chaussee 86

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 12-15 + 17.30-23 Uhr
Sa.-So. 17-23 Uhr
Montag Ruhetag
Tel: 040/51 49 36 22
0176/48 68 18 77

Restaurant
ALFAMA

portugiesisch / spanisch
Biergarten / Mittagstisch



Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 6,00**
Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

Frohe
Pfingsten!

Dauer: ca. 1,5 Std, Beitrag: € 10,-/Person
sowie im Rahmen der Veranstaltung
„Langer Tag der StadtNatur 2014“
Sa., den 28. Juni 2014, Start 15.00 Uhr



Foto: Susanne Gabriel

So, den 29. Juni 2014, Start 11.00 Uhr
(jeweils inkl. Teeausschank)

Dauer: ca. 1,5 - 2,00 Std., Beitrag € 6,-/Person
Treffpunkt: Sierichsches Forsthaus, Otto-
Wels-Str. 3, 22303 Hamburg, Anmeldung:

ursulaaxtmann@hotmail.de oder
Tel: 040-59 45 38 79.

Unsere ornithologischen Rundgänge und Fleder-
mausrundgänge in Kooperation mit dem
NABU sowie weitere Informationen finden
Sie unter www.stadtparkverein.de .
Wir freuen uns über Ihr Interesse!

Barockensemble “Il Suono” im Stavenhagenhaus

Am 30. Juni 2014 tritt das Barockensemble “Il
Suono” um 20.00 Uhr bei den “Freunden des
Stavenhagenhauses” im Stavenhagenhaus auf.
Es kann mittlerweile auf eine 10jährige
gemeinsame musikalische Zeit zurückblicken.
Die Lust und Freude am Musizieren und
Experimentieren hat die Musiker nicht verlas-
sen. Seit 2012 ist die norwegische Sopranistin
Froya Gildberg Mitglied des Ensembles.
Durch diese neue Klangfarbe erweitert “Il
Suono” sein Repertoire um viele weitere ver-
borgene Schätze. Von Beginn an galt das
Hauptinteresse des Ensembles der Musik des
Früh- und Hochbarocks und deren werkge-
treuer Aufführung.

Froya Gildberg (Sängerin) stammt aus Nor-
wegen und ist in Flensburg aufgewachsen. Sie
hat an der Hochschule für Musik und Theater
in Rostock studiert. Als gefragte Solistin wirk-
te sie bereits in vielen Konzertzusammenhän-

Fortsetzung Seite 16

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61 

WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung



Festprogramm
29. bis 31. August 2014

125 Jahre Kommunal-Verein Groß Borstel

Freitag 29.08.

15.30 Uhr **Kaffeetafel mit langjährigen Mitgliedern**
(Die Teilnehmer erhalten persönliche Einladungen)

19.00 Uhr **Festveranstaltung im Stavenhagenhaus**
mit musikalischem Ausklang
Eingeladen sind alle Bürgerinnen und Bürger
und die Geschäftsleute Groß Borstels.

Samstag 30.08.

ab 11 Uhr **„Rallye für Klein und Groß“ durch Groß Borstel**
mit anschließendem Eintopfessen und Siegerehrung

ab 14 und 16 Uhr **Führungen zur Geschichte des Stavenhagenhauses**

ab 15 Uhr **Kaffeezeit mit Caféhausmusik**

20.00 Uhr **IKS-Theater im Stavenhagenhaus mit der**
Krimi-Komödie „Bienenstich“ mit Anspielungen
auf Groß Borstel

Sonntag 31.08.

12 bis 17 Uhr **Traditionelles Stadtteilstfest auf der Festmeile**





Frohe und erholsame Pfingsten wünscht Ihnen

IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de



gen in Norwegen, Dänemark, Deutschland, New York u.a. mit. Froya ist eine vielseitige Sängerin, deren Sopranstimme sowohl in Oper, Oratorien und Liedern ihren klaren nordischen und warmen Glanz entfaltet.

1982 in Miskolc (Ungarn) geboren, bekam **Nóra Kiszty** (Blockflöte) im Alter von sechs Jahren ihren ersten Unterricht auf der Blockflöte. Nach dem Abitur nahm sie das Studium an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg mit dem Hauptfach Blockflöte auf. Neben einer vielfältigen Unterrichtstätigkeit u.a. an der Staatlichen Jugendmusikschule Hamburg sowie als Dozentin für junge und professionelle Blockflötisten in Ungarn, konzertiert **Nóra Kiszty** heute europaweit soli-

stisch, mit "Il Suono" sowie mit der ebenfalls von ihr mitgegründeten Formation "Elb' an Flutes".

Musikalische Vielfalt und Begeisterung – das zeichnet die 1980 geborene Organistin, Cembalistin und Dirigentin **Dörthe Landmesser** (Cembalo) aus. Sie studierte Kirchen- und Schulmusik an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg. Ein Auslandsstudienjahr führte sie nach Helsinki an die Sibelius-Akademie. Seit September 2011 wirkt sie als Kirchenmusikerin an der St. Laurentii-Kirche in Itzehoe. Auftritte als Konzertorganistin und Continuospielerin in unterschiedlichsten Formationen bereichern ihre künstlerischen Tätigkeiten.

Barbara Messmer (Gambe), geboren in Heidelberg, studierte zunächst an der Musikhochschule Mannheim, nach dem Abitur an der Hochschule für Musik und Theater in Hamburg von 1980-1984 und von 1984-1988 am Königlichen Konservatorium in Den Haag. Barbara Messmer ist Mitglied in mehreren Ensembles für alte Musik und Barockorchestern in ganz Deutschland, mit denen sie regelmäßig im In- und Ausland konzertiert. Viele Rundfunk- und CD-Einspielungen dokumentieren ihre künstlerische Tätigkeit. Sie lebt als freischaffende Gambistin in Hamburg.

KOSMETIK & MED. FUßPFLEGE

GROSS BORSTEL

Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38



MEDALIFE

DAS NEUE GESUNDHEITZENTRUM FÜR PHYSIOTHERAPIE UND MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL!

Alle gesetzlichen und privaten Krankenkassen! Flexible Terminvereinbarung!

Telefon 040 / 553 78 22 • www.medalife.de

Krankengymnastik • Manuelle Therapie • Massagen

Borsteler Bogen 27 F

Krankengymnastik am Gerät • Manuelle Lymphdrainage

22453 Hamburg



Axel Heine
 der freundliche Handwerker
 In Zusammenarbeit mit
 Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
 Telefax: 040 - 51315205
 info@axelheine.de

Über 35 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz
 - Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
 - Insektenschutzgitter, Fenstergitter
 - Garagentore und Antriebe
 - Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
 - Elektroanschlüsse, Steuerungen
 - Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
 - Arbeiten rund um Heim und Garten
 - und die vielen Kleinigkeiten

1999 - Wir bedanken uns bei unseren Kunden für 15 Jahre Vertrauen! - 2014

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

15 Jahre "Der freundliche Handwerker"

Seit 15 Jahren führen sie ihren Fachbetrieb für Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz – mit dem Zusatz "Der freundliche Handwerker". Diese Ansage ist für Axel Heine und seine Frau Angelika Programm, "denn bei uns gibt



es immer eine Prise Herzlichkeit obendrauf", meint Axel Heine. Jeder Kunde ist ihm wichtig, unabhängig davon, ob er ein kleines oder großes Anliegen hat, er bekommt stets das "Gesamtpaket".

Für den Familienbetrieb, dem Familie Heine bis heute treu geblieben ist, ist es selbstverständlich, dass alle Kunden vom Chef persönlich bedient werden – vom ersten Kontakt an, über das Beratungsgespräch vor Ort bis hin zum optimalen Endergebnis.

Angelika und Axel Heine merkten schnell, dass sie auf dem richtigen Weg waren. Als sich nach vier Anfangsjahren die Gelegenheit bot, ein Grundstück in Norderstedt zu kaufen, bauten sie ihr Haus mit einer Werkstatt. Diesen Schritt haben sie bis heute nicht bereut. Zwar

wohnten sie nun nicht mehr in Hamburg, doch nah genug, um in ca. 10 Minuten in Groß Borstel zu sein. Übrigens ist Axel Heine ein waschechter Groß Borsteler. Sehr früh erwarb die Großfamilie Heine einen Groß Borsteler Kleingarten, den sie noch heute besitzt. Deshalb - und weil ein großer Teil der Familie in unserem Stadtteil wohnt - fühlen sie sich noch immer mit ihm verbunden. Nicht zuletzt darum kommen viele Kunden des Ehepaares noch immer aus Groß Borstel.

GIESE RECHTSANWÄLTE Hans J. Giese

- Fachanwalt für Erbrecht
- Zertifizierter
 Testamentsvollstrecker (AGT)
- Praxis für Erb-
 und Familienrecht

- Erbrecht, Testamentsvollstreckung
 Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,
 Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
 22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
 E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de



Stadtperle
HAMBURG GmbH
Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188
Fax: 040/730 87 335
E-Mail:
info@stadtperlehamburg.de
Homepage:
www.stadtperlehamburg.de

Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg



Inzwischen blickt Axel Heine auf über 37 Jahre Fachwissen zurück. “Zu dem umfangreichen Repertoire gehören neben Markisen und Rolläden auch Insektenschutz, Plissees, Jalousien, Rollos, Schlösser und Riegel”, meint Herr Heine. Die Firma fertigt auch individuelle Gitter. Ist neuer Pepp im Außenbereich angesagt? Kein Problem! Es muss ja nicht immer gleich eine neue Markisenanlage sein. Auch ein neues Tuch gegen ein altes ausgetauscht, ein neues Design oder eine andere Farbe vermitteln gleich ein neues Wohlgefühl. Mechanische Bedienungen können mit geringem Aufwand elektrisch oder sogar auf Funk umgerüstet werden, Rolläden und Markisen sind so leichter bedienbar. Heines Anliegen ist in erster Linie - wenn möglich - Altes zu erhalten. Ansonsten sind Qualitätsprodukte natürlich Standard, denn nur sie garantieren Haltbarkeit auf lange Sicht.

“Mittlerweile ist unsere Kundenfamilie ziemlich angewachsen, und so freuen wir uns über diese Möglichkeit, uns von Herzen für all ihr Vertrauen und ihre Treue zu bedanken”, übermitteln mir Angelika und Axel Heine. Hilfe und Beratung vom “freundlichen Handwerker” gibt es unter Tel.: 040-527 60 19.

T. M.-W.

Neugründung: “Ambulanter Pflegedienst Stadtperle Hamburg GmbH”

Seit fünf Jahren wohnen der Mediziner Fuat Akbayrak und seine Lebensgefährtin, die Altenpflegerin und Pflegedienstleiterin Nadine Müller, in Groß Borstel, genauer gesagt in der Lehrersiedlung am Ortleppweg.

Im Oktober 2013 gründeten sie die “Stadtperle Hamburg”, ihren Ambulanten Pflegedienst Hamburg GmbH. Mit diesem Pflegedienst unterstützt ein qualifiziertes Team hilfsbedürftige Menschen, die gern in ihrer gewohnten Umgebung zu Hause bleiben möchten, aber

zeitweise oder dauerhaft Unterstützung benötigen.

Auf die Idee zu dieser Gründung kamen Herr Akbayrak und Frau Müller durch eine Nachbarin. “Als eines Tages die Nachbarin über unserer Wohnung (um die sie sich in der Vergangenheit sehr gekümmert hatten), die zwar schon immer etwas ‘verwirrt’ erschien, aber



ansonsten noch recht gut zurechtkam, in ein Altenheim zog, stand für uns der Entschluss fest, einen ambulanten Pflegedienst zu gründen”, erzählt mir Fuat Akbayrak.

Dabei kamen ihm seine bereits während des Medizinstudiums (am UKE) mit einem Geschäftspartner gegründeten Firmen “Topas”, später der Dienst Mobile Flexible Pflege (MFP), sehr entgegen. Die Unternehmen unterstützen Altenheime und Kranken-

KOSMETIK & MED. FUßPFLEGE GROSS BORSTEL

Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege



Öffnungszeiten:
Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38

häuser bei personellen Engpässen durch die Vermittlung von Pflegepersonal. Die langjährige Erfahrung mit Pflegekräften und Teamarbeit sowie die Ressourcen durch die Unternehmen sind für die neu gegründete "Stadtperle Hamburg" sehr hilfreich. Sitz ihrer neuen Firma ist am Lokstedter Steindamm 27.

Im Ambulanten Pflegedienst steht ihm seine erfahrene Lebenspartnerin Nadine Müller zur Seite. "Ich habe in der Feddersen-Stiftung in Lokstedt Altenpflegerin gelernt und anschließend in Stellingen gearbeitet. Eine zusätzliche Ausbildung als Pflegedienstleiterin sowie 10 Jahre praktische Erfahrung sind für meine jetzige Tätigkeit sehr wichtig", berichtet Nadine Müller. Das sympathische Pärchen betreut nun in Zukunft seine Kunden liebevoll, zuverlässig und professionell. Sind Sie interessiert oder

NEUERÖFFNUNG Naturheilpraxis Ohnesorge



natürlich abnehmen

SANGUINUM

Offizieller Sanguinum-Partner

Stoffwechsellkur
für nachhaltige
Gewichtsreduktion.

Schmerztherapie
Raucherentwöhnung

Unverb. Informationsgespräch mit kostenloser
Analyse der Körperzusammensetzung

Warnckesweg 41 · Tel: 0176-306 18 993
www.naturheilpraxis-ohnesorge.de

haben Sie Fragen? Fuat Akbayrak und Nadine Müller stehen Ihnen jederzeit gern für ein kostenloses Gespräch unter der Telefon-Nr. 730 87 188 zur Verfügung. T. M.-W.

STRASSENAMEN

Roggenbuckstieg

Der frühere Weg Nr. 146 wurde im September 1951 in Roggenbuckstieg umbenannt. Es handelte sich um einen sogenannten 'Brinksitz' (außerhalb eines Dorfes entstanden), den Hans Peter Christian Roggenbuck (1822-1900) 1871 erwarb. Etwa an der Stelle des ehemaligen Landhauses stehen heute die Reihenhäuser am Roggenbuckstieg.

1851 hatte Roggenbuck bereits das heute noch stehende und von ihm erbaute Strohdachhaus Borsteler Chaussee 285 gekauft.

Rosenbrock (heute Rosenbrook)

Die Straße wurde erstmals im Amtlichen Anzeiger im September 1910 benannt. Sie ist

ein früherer Teil der Tarpenbekstraße. Im Februar 1950 heißt es im Amtlichen Anzeigen weiter: "Der in südwestlicher Verlängerung der Straße Rosenbrook verlaufende, an der Güterumgehungsbahn endende und in die Erikastraße einmündende Weg wird ebenfalls 'Rosenbrook' benannt."

Der Name geht auf eine alte Flurbezeichnung zurück, vermutlich wegen der ehemaligen Rosenfelder auf diesem Gebiet.

Rosenbrookbrücke

Im Juli 1967 meldet der Amtliche Anzeiger, dass die im Zuge der neuen Straßenführung des Weges Rosenbrook über die Tarpenbek führende neu errichtete Brücke - sie war bis dahin nur eine Holzbrücke - "Rosenbrookbrücke" benannt wird.

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle

Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

Frohe Pfingsten wünscht Ihre

Tel.: 040/889 568 54

Handy: 0179/973 853 9

Bügelstube

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3

22453 Hamburg Groß Borstel



Katholische Kirche St. Antonius

Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst



Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde

St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr

Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35 und 01573-726 49 68

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

01.06. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen

08.06. **Pfingstsonntag**, Abendmahlsgottesdienst und Konfirmation, Tag der Ausgießung des Heiligen Geistes – Pastorin Hinrichs

09.06. **Pfingstmontag**, Regionaler Gottesdienst im Alsterbund in der Martin-Luther Kirche, Bebelallee 156, die regionale Kantorei singt eine Bachkantate

15.06. Tag der heiligen Dreifaltigkeit
Gottesdienst – Pastor Jürgensen

22.06. Tag der Geburts Johannes des Täufers
Gottesdienst – Pastor Hildebrandt

Morgenandachten am 3. + 17. Juni um 9.00 Uhr in der Kirche.

Kinderkirchenfreizeit vom 13. – 16. Juni 2014 in der Freiluftschule Wittenbergen, Anmeldungen im Gemeindebüro (Tel.: 553 49 10), Kosten € 50,-.

Wichtige Nummern im Notfall

Polizei **110**

Feuerwehr/Rettungsd./Notarzt **112**

Kassenärztlicher Notdienst **228022**

Giftnotruf **0551/19240**

Apotheken - Notdienst **01805/938888**

Zahnärztl. Notdienst **01805/050518**

Notruf für Frauen/Mädchen **255566**

Kinder- und Jugendtelefon **0800/1110333**

Telefonseelsorge, Ev. **0800/1110111**

Telefonseelsorge, Kath. **0800/1110222**

Elterntelefon **0800/1110550**

ADAC Pannenhilfe **01802/222222**

Ärztlicher Akut-Dienst PrivAD

www.privad.de **01805/304505**

Tierärztlicher Notdienst **434379**

EC-Kartensperre, Notruf **116116**

Apotheken-Notdienst im Juni – Nachtdienst

1. Blumen-Apotheke

Tibarg 44 58 79 18

2. Apotheke Dr. Koch

Lokstedter Weg 52 460 13 80

3. Marktplatz-Apotheke Winterhude

Winterh. Marktplatz 21a 47 39 39

4. St. Johannis-Apotheke

Maria-Louisen-Str. 100 27 68 84

5. Apotheke zur Post

Oldesloer Str. 2 55 98 84-0

6. Centro-Apotheke Niendorf

Ernst-Mittelb.-Rg. 49 55 59 85 50

7. Gazellen-Apotheke

Grelckstr. 20 58 65 73

8. Apotheke im Tibarg-Center

Tibarg 41 58 97 96 00

9. Feen-Apotheke

Eppendorfer Baum 33 460 46 06

10. Heudorfer Apotheke am Tibarg

Tibarg 21 58 78 84

11. Hubertus-Apotheke

Borsteler Chaus.111 51 50 30

12. Malteser-Apotheke

Eidelstedter Weg 66 491 41 42

13. Michael-Apotheke

Alsterdorfer Str. 6 413 03 16-0

14. Apotheke im Nedderfeld-Center

Nedderfeld 70 41 40 66 40

15. Dorotheen-Apotheke

Dorotheenstr. 113 279 08 80

15. ABC-Apotheke – Spätdienst

Borsteler Chaus. 177 553 23 00

16. Oberdörfers Apotheke

Hoheluftchaussee 56 420 13 23

17. Lilien-Apotheke

Eppendorfer Baum 42 48 20 68

18. Nikolai-Apotheke

Eppendorfer Baum 3 46 19 14

19. Passat-Apotheke

Barmbeker Str. 17 270 55 88

20. Apotheke an der Friedenseiche

Eppend. Marktplatz 2 48 87 78

21. Andreas-Apotheke

Grindelberg 3 45 10 15

22. Ara-Apotheke

Mühlenkamp 20 27 15 17-0

23. Manstein-Apotheke

Eppendorfer Weg 180 422 62 80

24. Ise-Apotheke

Klosterallee 80 422 35 89

25. Klosterhof-Apotheke

Eppend. Landstr. 61 48 68 80

26. La Vie Apotheke

Hoheluftchaussee 85 420 86 15

27. Grelck-Apotheke

Grelckstr. 2 58 33 01

28. Wrangel-Apotheke

Gärtnerstr. 32 422 55 02

29. Fährhaus-Apotheke

Hudtwalckerstr. 18 47 67 67

30. DocMorris Apotheke am UKE

Martinistr. 52, Hs. 144 413 03 16-0

1. Hammer-Apotheke

Alsterdorfer Str. 299 51 20 75

2. Bettin's Apotheke

Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94

vom 11.6.2014

GEBURTSTAGE

bis 10.7.2014

- | | | | |
|--------|--|--------|---|
| 11.06. | Franziska Eggers
Birgit Momberger
Manfred Stoltze | | Katrin Schaudig
Barbara Schmidt |
| 14.06. | Monika Kundy
Eleonore Schulz | 28.06. | Jutta Antholz
Klaus Gerlach
Hilma Kistler
Percy Stratmann
Sabine Wulkow |
| 15.06. | Martha Steffen | 29.06. | Sabine Wagner-Riemann |
| 16.06. | Clemens Bahlmann
Ulrich Block
Yavuz Özgen | 30.06. | Dagmar Fiedler
Gitte Gabriel-Scholz
Erika Milbredt (75 Jahre) |
| 17.06. | Helene Gabriel
Elke Thomsen | 01.07. | Horst Scherf (80 Jahre)
Manfred Schlüter |
| 18.06. | Birgit Kühl
Renate Röpke
Heidi Schnittler (75 Jahre) | 02.07. | Dr. Ulrich Schaudig
Marion Springnitz
Brygida Wegener-Lency |
| 19.06. | Katja von Bergen
Prof. Dr. Dieter Biallas
Dr. Julia Freitag
Eike Christian Krüger
Dr. Franziska Rust | 03.07. | Kurt Schulz
Dr. Kurt Weber |
| 21.06. | Sigrid Kaul
Klaus Knüppel | 04.07. | Hildegard Balabaszcuk
Elke Haberland
Michael von Küchler |
| 22.06. | Brigitte Klatt
Tanja Schlattner | 05.07. | Margrit Blank
Hildegard Holzapfel |
| 23.06. | Marlis Haerich (80 Jahre)
Ursula Lange
Hannelore Lindemann | 06.07. | Andrea Schüler |
| 24.06. | Albrecht Haase
Yvonne Iversen
Antje Thietz-Bartram (85 Jahre)
Dr. Anneke Harjehusen | 07.07. | Hanne Gergeleit
Andreas Guhl
Viola Schopferer
Harry Schubert |
| 25.06. | Cornelia Eggert | 08.07. | Hans Paulsen
Ursula Zanke (80 Jahre) |
| 27.06. | Egon Behrens
Barbara Führer
Herta Kluge | 09.07. | Petra Kümmel
Mariaklara Rohde |

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Dr. Anneke Harjehusen
Herrn Honke Harjehusen
Frau Britta Elayan-Spilka

Mitglied möchte werden:

Frau Helga Klinckmann, Kauffrau
Borsteler Chaussee 74

Frau Melissa Tellkas, Steuerfachangestellte
Geesmoor 31

**Werden Sie Mitglied
im Kommunal-Verein!**

*Wir verloren durch den Tod
unsere Mitglieder*

Frau Wilma Knaack

Borsteler Chaussee 298
am 23.4.2014 im 90. Lebensjahr

Herrn Manfred Franken

Niendorfer Weg 16
am 2.5.2014 im 75. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.
Der Vorstand



SCHERF *Möbeltischlerei*

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Nutzen Sie jetzt unseren Klima-Service

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: bujpfugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



KOMMUNAL-VEREIN
VON
GROSS-BORSTEL 1889 r.V.

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name: _____ Vorname: _____

geboren am: _____ Beruf: _____

Name: _____ Vorname: _____

geboren am: _____ Beruf: _____

Telefon/Fax: _____ E-Mail: _____

Anschrift: _____

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonto des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50,

IBAN: DE05200505501222120014, BIC: HASPDEHXXX

Hamburg, den _____

Unterschrift: _____

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel
*Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos*
Tel. 040-78 89 12 77
e-Mail: info@ungerfotografie.de
www.unger-fotografie.de
Termine nach Vereinbarung

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Fröhliche Pfingsttage wünscht Ihnen Ihr Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini
Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32



**Sitzplätze
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet!

☎ 040-500 98 640

Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke
**Haus und Garten-
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0176-57328547
Notdienst: 0176-57328533
Email: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



Ein frohes, sonniges und harmonisches Pfingstfest
wünscht Ihnen Ihre

TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr

Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818

www.tierchiropraxis-hamburg.de



Tanzatelier

Tänzerische Früherziehung
ab 3 Jahre

Klassisches Ballett, Jazz, Modern,
HipHop, Steppen NIA Technik,
Gyrokinesis und Gyrotonic
Probestunde nach Vereinbarung

Tanzpädagogin Sabine Lehmann
Borsteler Bogen 27
22453 Hamburg-Groß Borstel
Tel: 55 33 4 99
www.tanzatelier-hamburg.de

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet,
geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt

Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31

Frohe
Pfingsten!



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

Gesunde und sonnige Pfingsten wünscht Ihnen Ihre

PENSION „Villa Bergmann“ GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC

Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köpenstr. 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten

Natursteinmauern, Neupflanzungen

fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49